

SR Ivolen®

Instructions for Use
Verarbeitungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de Uso

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Productinformatie
Οδηγίες Χρήσεως



BPS



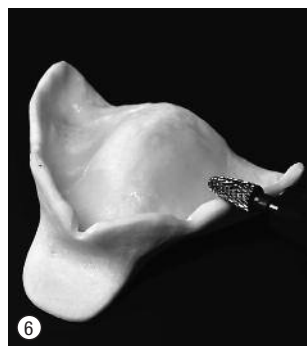
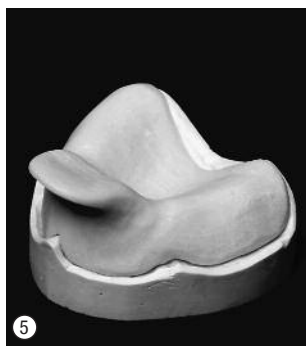
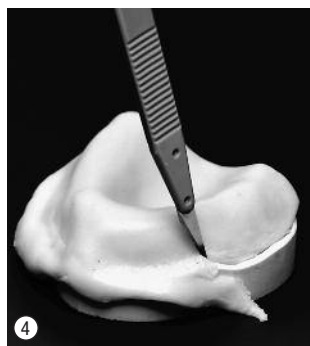
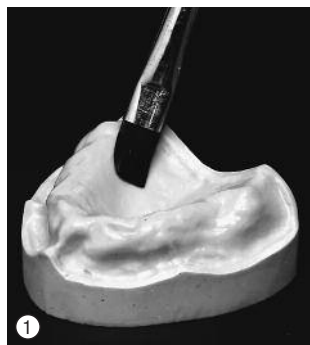
For dental use only.

Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Liechtenstein

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

The logo graphic for Ivoclar Vivadent, featuring a series of dots arranged in a semi-circular pattern above the text.
ivoclar
vivadent
technical



Instructions for Use

Product Description

The cold-curing SR Ivolen is especially suitable for the fabrication of individualized trays, base plates and registration base plates.

In conjunction with the corresponding adhesive, SR Ivolen can be used with most impression materials.

Colour

yellow

Composition

Powder

Polymethyl methacrylate, copolymer, calcium carbonate, catalyst and pigment

Liquid

Methyl methacrylate and paraffin oil, catalyst

Indication

- Personalized impression trays
- Individualized base plates for:
 - wax rims
 - intra-oral registration devices (e.g. Gnathometer M)
 - Tooth setup with wax
 - Fabrication of incisal plates for personalized anterior guidance (e.g. in Stratos®)

Contraindication

- Material must not be processed in the oral cavity.
- Material is unsuitable for alginates and hydrocolloids.
- If the patient is known to be allergic to any of the ingredients in SR Ivolen.

Application

- ① After blocking out undercuts, soak the cast and isolate with Ivoclar Vivadent Separating Fluid.
- ② Mix the polymer (powder) and monomer (liquid) according to the Instructions: 1 measuring spoon of SR Ivolen polymer to 6 ml of SR Ivolen monomer. Mix in a mixing cup and spatulate well until the dough no longer sticks to the mixing cup. Knead the dough for a few more seconds. Wear gloves for kneading.
- ③ SR Ivolen can be immediately applied and shaped; the material is not sticky. Alternatively, the material can be pressed between 2 polyethylene sheets with a compression roller to form a layer of uniform thickness.
- ④ Adapt SR Ivolen to the cast; shape with a suitable instrument and cut off excess.

- ⑤ You may use excess to form tray handles.
- ⑥ After the material has self-cured for approx. 7 minutes, trim the margins with burs or similar instruments. If desired, you may also polish SR Ivolen.

Warnings

- The monomer contains methyl methacrylate (MMA)
- MMA is irritating and easily flammable (flash point: +10 °C/50 °F)
- MMA is irritating to the eyes, skin and respiratory system
- May cause sensitization upon skin contact
- Avoid contact of the skin with monomer or uncured material. Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.
- Do not inhale vapours
- Keep away from sources of ignition – no smoking.
- Do not empty into drains.
- Take precautionary measures against static discharges

Storage

- Storage temperature: 2–28 °C / 36–82 °F. Protect material from light.
- Do not use material after the indicated date of expiration.
- Keep out of the reach of children.

Date information prepared: 11/2010

Manufacturer:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions constitute no warranty of attributes.

Verarbeitungsanleitung

Produktbeschreibung

Das kalthärtende SR Ivolen eignet sich ausgezeichnet zur Herstellung von individuellen Löffeln, individuellen Basisplatten und Registrierunterlagen.

SR Ivolen kann mit den meisten Abformmaterialien unter Benützung des jeweiligen Adhäsivs verwendet werden.

Farbe

gelb

Materialzusammensetzung

Pulver

Polymethylmethacrylat, Polyethylmethacrylat, Copolymer und Calciumcarbonat, Katalysator und Pigment

Flüssigkeit

Methylmethacrylat und Paraffinöl, Katalysator

Indikation

- individuelle Abformlöffel
- individuelle Basisplatten für:
 - Wachswälle
 - intraorale Registriergeräte (z.B. Gnathometer M)
 - Zahnaufstellung mit Wachs
 - Herstellung von individuellen Frontzahnführungstellers (z.B. im Stratos®)

Kontraindikation

- darf nicht direkt im Munde verarbeitet werden
- nicht geeignet für Alginate und Hydrokolloide
- bei erwiesener Allergie gegen die Inhaltsstoffe

Verarbeitung

- ① Nach dem Ausblocken von Unterschnittzonen das Model wässern und mit Ivoclar Vivadent Separating Fluid isolieren.
- ② Pulver und Flüssigkeit nach Vorschrift dosieren: 1 Masslöffel SR Ivolen Pulver, 6 ml SR Ivolen Flüssigkeit. Im Mischbecher gut durchspateln, bis sich die Mischung aus dem Gefäss löst. Für einige Sekunden von Hand kräftig durchkneten
- ③ SR Ivolen kann, ohne zu kleben, unmittelbar modelliert werden oder zwischen zwei Kunststoff-Folien mit Hilfe des Handrollers zu einer gleichmässigen Stärke ausgewalzt werden.
- ④ SR Ivolen auf dem Modell adaptieren, mit einem geeigneten Instrument zuschneiden und Überschuss entfernen.

- ⑤ Der Überschuss kann zum Modellieren und Ansetzen eines Löffelgriffes verwendet werden.
- ⑥ Nach einer rund 7-minütigen Aushärtung können die Ränder mit Hilfe von Fräsen o.ä. bearbeitet werden. Falls gewünscht, kann SR Ivolen auch poliert werden.

Gefahrenhinweise

- Monomer enthält Methylmethacrylat (MMA)
- MMA ist reizend und leicht entzündlich (Flammpunkt: +10°C)
- MMA reizt Augen, Atmungsorgane und Haut
- Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich
- Hautkontakt mit Monomer und unausgehärtetem Material vermeiden. Handelsübliche medizinische Handschuhe bieten keinen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten.
- Dämpfe nicht einatmen
- Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen
- Massnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen

Lagerungshinweise

- Lichtgeschützt, Lagertemperatur 2–28 °C
- Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren

Erstellungsdatum der Verarbeitungsanleitung

11/2010

Hersteller

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus ander-weitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungs-möglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Mode d'emploi

Description du produit

SR Ivolen est un matériau autopolymérisant, utilisé pour la fabrication de porte-empreintes individuels, de plaques- base individuelles et de supports d'enregistrement.

SR Ivolen est compatible avec tous les matériaux pour empreintes sous réserve de l'emploi de l'adhésif correspondant.

Teinte

jaune

Composition du matériau

Poudre

Polyméthacrylate de méthyle, méthacrylate de méthyle, copolymère, carbonate de calcium, catalyseurs et pigment

Liquide

Méthacrylate de méthyle, huile de paraffine, catalyseur

Indication

- porte-empreintes individuels
- plaques-base individuelles pour:
 - bourrelets de cire
 - appareils d'enregistrement intraoraux (par ex. Gnathomètre M)
 - montage des dents sous utilisation de cire
 - confection de tables incisives individualisées (par ex. dans le Stratos®)

Contre-indication:

- le matériau ne doit pas être travaillé directement en bouche
- il n'est pas approprié pour l'emploi d'alginates et d'hydrocolloïdes
- si toutefois, une allergie à l'un des composants est constatée

Technique de coulée

- ① Après s'être assuré que le modèle ne présente pas de zones de contre-dépouille, l'humecter et l'isoler au Separating Fluid
- ② Doser liquide et poudre comme suit:
1 mesure de poudre SR Ivolen, 6 ml de liquide SR Ivolen. Bien spatuler le mélange dans le godet prévu à cet effet, jusqu'à ce qu'il se détache de lui-même de la paroi. Pétrir énergiquement la pâte pendant quelques secondes à la main (porter des gants de protection)
- ③ SR Ivolen peut, sans attacher, être immédiatement modelé ou placé entre 2 feuilles de polyéthylène et aplati à l'aide du rouleur SR Ivolen afin d'obtenir une plaque d'épaisseur uniforme.

- ④ Adapter SR Ivolen sur le modèle, le découper avec un instrument approprié et retirer l'excédent.
- ⑤ L'excédent de pâte pourra être utilisé pour la confection du manche du porte-empreinte
- ⑥ Le matériau SR Ivolen durcit en 7 mn. Passé ce délai, les bords peuvent être travaillés à la fraise. SR Ivolen peut également être poli.

Consignes de sécurité

- le monomère contient du méthacrylate de méthyle (MMA)
- le MMA est irritant et s'enflamme facilement (point d'éclair : + 10°C)
- le MMA irrite les yeux, les organes respiratoires et la peau
- une sensibilisation par contact cutané n'est pas exclue
- éviter le contact cutané avec le monomère puis avec le matériau non durci. Les gants à usage médical disponibles sur le marché ne protègent pas contre les effets de sensibilisation au méthacrylate.
- ne pas inhaler les vapeurs
- tenir éloigné des sources inflammables, ne pas fumer
- ne pas vider dans les canalisations
- prendre des mesures contre les charges électrostatiques

Recommandations de stockage

- stocker le matériau à l'abri de la lumière. Température de stockage : 2–28 °C
- ne plus utiliser le produit au-delà de la date de péremption
- ne pas laisser à la portée des enfants

Date de réalisation du présent mode d'emploi

11/2010

Production

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Istruzioni d'uso

Descrizione prodotto

La resina SR Ivolen autopolimerizzante a freddo è particolarmente indicata per la realizzazione di portaimpronte individuali, placche base stabilizzate individuali e basi di registrazioni occlusali.

SR Ivolen può essere utilizzato con la maggior parte dei materiali per impronta con il relativo adesivo.

Colore

giallo

Composizione del materiale

Polimero:

polimetilmetacrilato, polietilmetacrilato, copolimero, carbonato di calcio, catalizzatore e pigmenti

Monomero:

metilmetacrilato, olio di paraffina, catalizzatore

Indicazioni:

- portaimpronte individuali
- placche base per:
 - valli occlusali
 - apparecchi di registrazione intra-orale (p.e. Gnathometer M)
 - placche per montaggio denti con cera
 - realizzazione di guide incisali individuali (p.e. nello Stratos®).

Controindicazioni

- Non deve essere lavorato direttamente in cavo orale.
- Non indicato per alginati ed idrocolloidi.
- In caso di allergia nota ai componenti.

Lavorazione

- ① Dopo aver scaricato le zone di sottosquadro, bagnare il modello ed isolarlo con l'Ivoclar Vivadent Separating Fluid.
- ② Dosare polvere e liquido come segue: 1 misurino di SR Ivolen polimero, 6 ml SR Ivolen monomero. Spatolare bene fin tanto che la massa non si stacchi dal vasetto d'impasto, quindi impastare la massa a mano, energicamente, per alcuni secondi. (Indossare guanti di protezione).
- ③ La massa così ottenuta può essere modellata all'istante, oppure lavorata fra due fogli di polietilene, per ricavarne una lastra uniforme con l'ausilio del rullo a mano.

- ④ Adattare SR Ivolen sul modello, modellare con uno strumento specifico ed eliminare le eccedenze.
- ⑤ Le eccedenze possono essere utilizzate per costruire il manico del portaimpronte.
- ⑥ Dopo un indurimento di ca. 7 minuti, i bordi possono essere rifiniti con idonee frese o altro. Se desiderato, SR Ivolen può essere lucidato.

Avvertenze di pericolo

- Il monomero contiene metilmetacrilato.
- MMA è facilmente infiammabile (punto d'infiammabilità + 10°C).
- E' irritante per gli occhi, gli organi respiratori e la cute.
- E' possibile una sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo.
- Evitare il contatto con monomero e con materiale non indurito. I tradizionali guanti non forniscono protezione dalla sensibilizzazione verso i metacrilati.
- Non inalare i vapori.
- Tenere lontano da fonti infiammabili. Non fumare.
- Non lasciare defluire nella canalizzazione idrica.
- Prendere provvedimenti contro cariche elettrostatiche.

Note per la conservazione:

- conservare protetto da luce, a temperatura di 2–28 °C
- non utilizzare i prodotti dopo la data di scadenza
- conservare fuori dalla portata di bambini

Stesura delle istruzioni d'uso

11/2010

Produttore

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Instrucciones de Uso

Descripción del producto

El material autopolimerizable SR Ivolen sirve para confeccionar cubetas individuales, planchas base individuales y placas de registro.

SR Ivolen se puede utilizar con la mayoría de los materiales de impresión, usando el adhesivo correspondiente.

Color

amarillo

Composición

Polvo

Polimetilmetacrilato, polietilmetacrilato, copolímero, carbonato cálcico, catalizador y pigmentos

Líquido

Metilmetacrilato, aceite de parafina, catalizador

Indicación

- Cubetas individuales
- Planchas base individuales para:
 - Rodetes de cera
 - Aparatos de registro intraorales (p.ej. Gnathometer M)
 - Montaje de dientes en cera
 - Elaboración de guías anteriores individuales (p.ej. en Stratos®)

Contraindicaciones

- No utilizar directamente en boca
- No utilizar con alginatos o hidrocoloides
- En caso de alergia conocida a algunos de los componentes.

Preparación

- ① Después de paralelizar las zonas retentivas, humedecer el modelo y aislar con Separating Fluid de Ivoclar Vivadent
- ② Dosificar el polvo y el líquido según instrucciones: 1 medida de polvo SR Ivolen, 6 ml líquido SR Ivolen. Espatular bien en el vaso de mezcla, hasta que la masa se separe de éste. Amasar durante unos segundos con la mano (ponerse guantes)
- ③ SR Ivolen se puede modelar inmediatamente, sin que se adhiera, o también se puede colocar entre dos láminas de polietileno y laminar con el rodillo de mano hasta obtener una plancha de grosor uniforme.
- ④ Adaptar SR Ivolen sobre el modelo, recortar con un instrumento adecuado y eliminar el sobrante.

- ⑤ El sobrante puede utilizarse para modelar el asa de la cubeta.
- ⑥ Después de 7 minutos de endurecimiento, se pueden recortar los bordes con una fresa. Si se desea, SR Ivolen también se puede pulir.

Advertencias

- El monómero contiene metilmetacrilato (MMA)
- MMA es fácilmente inflamable (punto de combustión : +10°C)
- MMA irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel
- Es posible una sensibilización por contacto con la piel
- Evitar el contacto de la piel con el monómero y con material sin polimerizar. Los guantes clínicos comerciales no proveen de protección al efecto de sensibilización de los metacrilatos
- No inhalar los vapores
- Mantener alejado de cualquier fuente de calor. No fumar
- No verter por el desagüe
- Adoptar medidas contra cargas electrostáticas

Notas sobre almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento 2–28 °C
- No utilizar el material una vez caducado
- Mantener fuera del alcance de los niños

Fecha de elaboración de estas Instrucciones de uso

11/2010

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

El material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

Instruções de Uso

Descrição do produto

SR Ivolen autopolimerizável é especialmente adequado para a confecção de moldeiras individuais, de placas bases e de placas de registro.

Em conjunto com o respectivo adesivo, SR Ivolen pode ser usado com a maioria dos materiais de impressão.

Cor

amarelo.

Composição

Pó

Polimetilmetacrilato, copolímero, carbonato de cálcio, catalisadores e pigmentos

Líquido

Metilmetacrilato, óleo de parafina, catalisadores

Indicações

- Moldeiras individuais.
- Placas bases individuais para:
 - roletes de cera
 - dispositivos de registro intra-oral (p.ex., Gnathometer M)
 - montagem de dentes (com cera).
 - Confecção de placas incisais para guia anterior individualizada (p.ex, no articulador Stratos®).

Contra-indicações

- Material não deve ser processado na cavidade oral.
- Material não é compatível com alginatos e hidrocolóides.
- Quando existir comprovada alergia a qualquer um dos componentes de SR Ivolen.

Aplicação

- ① Depois de eliminar as retenções, umedecer o modelo e isolar com Separating Fluid Ivoclar Vivadent.
- ② Dosar o polímero (pó) e monômero (líquido) de acordo com as Instruções de Uso: 1 colher medida do polímero SR Ivolen para 6 ml do monômero SR Ivolen. No copo de mistura, misturar e espatular bem, até o momento em que a massa não aderir mais ao recipiente de mistura. A seguir, manipular a massa por mais alguns segundos. Usar luvas para este procedimento.
- ③ SR Ivolen pode ser imediatamente aplicado e modelado. O material não é pegajoso. De modo alternativo, com o auxílio de um cilindro de compressão, o material pode ser conformado, entre

duas folhas de polietileno, para uma camada de espessura uniforme.

- ④ Adaptar SR Ivolen no modelo, configurar e modelar com adequado instrumento e cortar os excessos.
- ⑤ Os excessos podem ser usados para fazer os cabos das moldeiras.
- ⑥ Após a autopolimerização do material, aproximadamente 7 min., realizar o acabamento das margens com brocas ou instrumentos similares. SR Ivolen pode receber polimento.

Advertências

- O monômero contém metilmetacrilato (MMA).
- MMA é irritante e facilmente inflamável (ponto de combustão: + 10 °C / 50 °F).
- MMA é irritante para os olhos, sistema respiratório e pele.
- Contato com a pele pode resultar em sensibilização.
- Evitar o contato da pele com o monômero ou com o material não polimerizado. Luvas médicas comerciais não promovem proteção contra o efeito de sensibilização dos metacrilatos.
- Não inalar os vapores.
- Manter longe das fontes de combustão. Não fumar.
- Não eliminar através de tubulações hídricas.
- Tomar medidas de prevenção contra descargas elétricas.

Armazenagem

- Conservar o material na temperatura entre 2–28 °C / 36–83 °F. Proteger o material da luz.
- Não usar o material com prazo de validade vencido.
- Manter fora do alcance das crianças.

Data de elaboração destas Instruções de Uso:

11/2010

Fabricante:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disso, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer tipo de vinculação.

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Det kallpolymeriserande SR Ivolen är speciellt lämpat för framställning av individuella avtrycksskedar, basplattor och registreringsplattor.

Tillsammans med respektive adhesiver kan SR Ivolen användas med de flesta avtrycksmaterial.

Färg
gul

Sammansättning

Pulver

Polymetylmetakrylat, copolymer, kalciumkarbonat katalysator och pigment

Vätska

Metylmetakrylat, paraffinolja, katalysator

Indikation

- Individuella avtrycksskedar
- Individuella basplattor för:
 - vaxschablonvallar
 - Intraorala registreringsinstrument (cx Gnatometer M)
 - Framställning av incisalplan för registrering av individuella incisalanelutningar (ex Stratos 200®)

Kontraindikationen

- Materialet får inte polymeriseras i munnen
- Materialet är olämpligt tillsammans med alginat och hydrokolloider
- Om patienten har en känd allergi mot någon av komponenterna i SR Ivolen.

Användningen

- ① Efter blockering av underskär blötlägg modellerna och isoleras sedan med Ivoclar Vivadent Separating Fluid.
- ② Dosera polymer (pulver) och monomer (vätska) enligt instruktionerna: 1 skedmått SR Ivolen polymer till 6 ml SR Ivolen monomer i en blandningskopp. Blanda och spatulera väl tills degen inte längre klibbar vid blandningskoppen. Knåda degen i ytterligare några sekunder. Använd skyddshandskar vid knådningen.
- ③ SR Ivolen kan appliceras och formas omedelbart. Materialet är inte klibbigt. Alternativt kan materialet pressas med en kavel mellan två polyetylen-blad så att det bildas en jämntjock platta.
- ④ Adaptera SR Ivolen till modellen. Forma till plattan med lämpliga instrument och skär bort överskottet.

⑤ Överskottet kan användas till handtag.

⑥ Sedan materialet självpolymeriserat i ca 7 minuter trimmas kanterna med fräsar eller liknande instrument. Om man så önskar kan man också polera SR Ivolen.

Varning

- Monomeren innehåller metylmetakrylat (MMA)
- MMA är irriterande och lättantändligt (flampunkt: +10 °C/50 °F)
- MMA är irriterande för ögon, hud och andningsorgan
- Vid hudkontakt kan materialet orsaka sensibilisering
- Undvik hudkontakt med monomer eller opolymeriserat material. Användning av plast- eller latexhandskar ger inte tillräckligt skydd mot sensibilisering mot metakrylater.
- Inandas inte ånga
- Förvara materialet borta från öppen eld- rök inte
- Får inte hällas i avlopp
- Vidtag åtgärder för att förhindra elektriska urladdningar

Förvaring

- Förvara materialet vid temperatur 2–28 °C. Skyddas mot ljus.
- Använd inte materialet sedan den angivna användningstiden gått ut.
- Förvara materialet oåtkomligt för barn.

Bruksanvisningen är sammanställd

11/2010

Tillverkare

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Materialet hat utvecklats enbart för dentalt bruk. Bearbetningen skall strikt följa instruktionerna i bruksanvisningen. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommit genom oaksamhet i materialbehandlingen eller underlåtenhet att följa givna instruktioner eller fastställda indikationsområden. Brukaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet till annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna. Beskrivningar och data innebär ingen garanti för egenskaper och är inte bindande.

Brugsanvisning

Indledning

Den koldtpolymeriserende SR Ivolen er velegnet til fremstilling af individuelle skeer, individuelle basisplader og plastroner.

SR Ivolen kan anvendes sammen med de fleste aftryksmaterialer under anvendelse af det tilhørende adhæsiv.

Farve

Gul

Indhold

Pulver

Polyethylmethacrylat, polyethylmethacrylat, copolymer, calciumkarbonat, katalysator og pigment

Væske

Methylmethacrylat, paraffinolie, katalysator

Indikation

- individuelle aftrykskeer
- individuelle basisplader til
 - voksplastroner
 - Intraorale registreringsapparater (f.eks. Gnathometer M)
 - tandopstillinger med voks
 - fremstilling af individuelle incisalbord (f.eks. til Stratos®)

Kontraindikation

- må ikke bearbejdes direkte i mundhulen
- ikke egnet til alginat og hydrokolloid
- Ved kendt allergi mod bestanddele som indgår i produktet.

Forarbejdning

- ① Efter beslibning af underskårne områder gøres modellen våd og isoleres med Separating Fluid.
- ② Pulver og væske doseres efter forskrifterne: 1 måleske SR Ivolen pulver, 6 ml SR Ivolen væske blandes grundigt i blandingsbægeret indtil blandingen er sammenhængende. Herefter æltes blandingen et par sekunder i hånden (brug gummihandsker).
- ③ SR Ivolen kan, uden at klæbe, modelleres med det samme eller anbringes mellem 2 plastfolier og ved hjælp af håndrullen udvalses til en ensartet tykkelse.

- ④ SR Ivolen adapteres til modellen og tilskræres med et egnet instrument. Herefter fjernes overskuddet.
- ⑤ Overskuddet kan anvendes til fremstilling af skehåndtaget.
- ⑥ Efter ca. 7 minutters afbinding kan kanterne beslibes med fræsere eller andre egnede instrumenter. Hvis De ønsker det kan SR Ivolen poleres.

Advarsel

- Monomeren indeholder methylmethacrylat (MMA).
- MMA er lokalirriterende og meget brandfarligt (flammepunkt: +10°C).
- MMA irriterer øjne, åndedrætsorganer og hud.
- Sensibilisering gennem hudkontakt er mulig.
- Undgå hudkontakt med monomer og uafbundet materiale. Almindelige latexhandsker giver ingen beskyttelse over for den sensibiliserende virkning af metakrylater.
- Undgå indånding af dampe.
- Hold væk fra antændelseskilder. Rygning forbudt.
- Må ikke udtømmes i kloakken.
- Forholdsregler mod statisk elektricitet skal foranstaltes.

Opbevaring

- opbevares lysbeskyttet ved en temperatur på 2–28°C
- produktet må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdato
- opbevares utilgængeligt for børn

Fremstilling af brugsanvisning: 11/2010

Producent

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsvejledningen.

Käyttöohjeet

Johdanto

Kemialliskovetteinen SR Ivolen on erityisen sopiva yksilöllisten jäljennös-lusikoiden, pohjalevyjen ja rekisteröintilevyjen valmistukseen.

SR Ivolen:ia voidaan käyttää useimpien jäljennös-materiaalien kanssa vastaavan sidosmateriaalin kanssa.

Väri

keltainen

Koostumus

Jauhe

Polymetyyli-metakrylaatti, copolymeeri, kalsium-karbonaatti, katalyytti ja pigmenttejä

Neste

Metyyli-metakrylaatti, parafiiniöljy, katalyytti

Indikaatiot

- Yksilölliset jäljennös-lusikat
- Yksilölliset pohjalevyt:
 - vahatrimmaukseen
 - intraoraalisiin rekisteröintivälineisiin (esim. Gnathometer M)
 - vahakaavoilla tapahtuvaan hampaiden asetteluun
 - Inkisaalilevyjen valmistus käytettäväksi yksilölliseen anterioriseen ohjaukseen (esim. käytettäessä Stratos®)

Kontraindikaatiot

- Materiaalia ei tule työstää suussa
- Materiaali ei sovellu algiinaatti- tai hydrokolloidijäljennökseen
- Älä käytä materiaalia, jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin SR Ivolen:in ainesosalle.

Käyttö

- ① Eliminoituasi allemenot kostuta mallit ja eristä käyttämällä Ivoclar Vivadent:in Separating Fluidia.
- ② Annostele polymeeri (jauhe) ja monomeeri (neste) ohjeiden mukaisesti: 1 mittalusikallinen SR Ivolen polymeeriä 6 ml: aan SR Ivolen monomeeria sekoituskupissa, sekoita spaattelilla hyvin kunnes massa ei enää tartu sekoituskuppiin. Muovaile massaa vielä muutaman sekunnin ajan. Käytä suojakäsineitä muovaillessasi.
- ③ SR Ivolen voidaan annostella ja muotoilla välittömästi; materiaali ei ole tahmeaa. Vaihtoehtoisesti materiaali voidaan prässätä 2 polyeteleenilevyn välissä käyttämällä puristustelaa muodostamaan tasapaksun kerroksen.

- ④ Muovaile SR Ivolen mallille; muotoile sopivalla instrumentilla ja leikkaa ylimäärät pois.
- ⑤ Voit käyttää ylimääriä lusikoiden kahvojen valmistukseen.
- ⑥ Kun materiaali on kovettunut noin 7 minuutin ajan, viimeistele reunat porilla tai muilla sopivilla instrumenteilla. Jos haluat, voit myös kiillottaa SR Ivolen:in.

Varoitukset

- Monomeeri sisältää metyyli-metakrylaattia (MMA).
- MMA on ärsyttävää ja helposti syttyvää (syttyminen: +10°C / 50°F).
- MMA on silmiä, ihoa ja hengityselimiä ärsyttävää.
- Ihokontaktit voivat aiheuttaa herkistymistä.
- Vältä monomeerin tai kovettumattoman materiaalin jatkuvaa tai toistuvaa ihokontaktia. Kaupallisesti saatavat hoitohenkilökunnan suojakäsineet eivät suojaa metakrylaattien herkistävältä vaikutukselta.
- Älä sisäänhengitä höyryjä.
- Pidä pois avotulen lähetyviltä. Älä tupakoi.
- Monomeeria ei saa joutua viemäriin.
- Huolehdi, ettei staattisia sähköpurkauksia pääse syntymään.

Säilytys

- Säilytä materiaali huonen lämpötilassa 2–28 °C / 36–83 °F. Suojaa materiaali valolta.
- Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.

Tiedot päivitetty: 11/2010

Valmistaja

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Tämä materiaali on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse

Det kaldtherdende SR Ivolen egner seg utmerket til å framstille individuelle skjær, individuelle basisplater og registreringsbasiser.

SR Ivolen kan anvendes sammen med de fleste avtrykksmaterialer ved bruk av det respektive adhesivet.

Farge

Gul

Materialets sammensetning

Pulver

Polymetylmetakrylat, polyetylmetakrylat, kopolymer og kalsiumkarbonat, katalysator og pigment.

Væske

Metylmetakrylat og parafinolje, katalysator

Indikasjon

- individuelle avtrykksskjær
- individuelle basisplater til:
 - voksvoller
 - intraorale registreringsinstrumenter (f.eks. Gnathometer M)
 - tannoppstilling i voks
 - framstilling av individuelle incisalplanplater (f.eks. i Stratos®)

Kontraindikasjon

- må ikke bearbeides direkte i munnen
- egner seg ikke til alginater og hydrokolloider
- ved kjent allergi mot ingrediensene

Bearbeiding

- ① Etter oppføring av undersnittsoner skal modellen legges i vann og isoleres med Ivoclar Vivadent Separating Fluid.
- ② Pulver og væske skal doseres iht. oppskriften:
1 måleskje SR Ivolen pulver, 6 ml SR Ivolen væske blandes godt i blandebeget til blandingen løser fra beget. Kna kraftig for hånd i noen sekunder.
- ③ SR Ivolen kan modelleres umiddelbart, uten å klebe, eller kjevles ut mellom to plastfolier til jevn tykkelse ved hjelp av det medfølgende "kjevlet".
- ④ SR Ivolen adapteres på modellen, skjæres til med et egnet instrument og overskudd fjernes.
- ⑤ Overskuddet kan brukes til modellering og til å lage/montere et skjehåndtak.

- ⑥ Etter om lag 7 minutter med herding kan kantene bearbeides ved hjelp av fresere o.l. Om ønskelig kan SR Ivolen også poleres.

Advarsler

- Monomer inneholder metylmetakrylat (MMA)
- MMA irriterer og er meget brannfarlig (flammepunkt: + 10 °C)
- MMA irriterer øynene, åndedretsorganene og huden.
- Kan gi allergi ved hudkontakt.
- Unngå hudkontakt med monomer og uherdet materiale. Vanlige medisinske hansker gir ingen beskyttelse mot den allergifremkallende effekten overfor metakrylater.
- Unngå innånding av damp.
- Holdes vekk fra antennelseskilder. Røyking forbudt.
- Må ikke tømmes i kloakkavløp.
- Ta forholdsregler mot elektrostatiske utladninger.

Lagringsinstruks

- Mørkt, ved temperatur 2–28 °C
- Produktene skal ikke brukes etter at holdbarhetstiden er utløpt.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.

Bearbeidingsinstruksen er utarbeidet: 11/2010

Produsent

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Materialet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, særlig dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Productinformatie

Omschrijving

Het kouduithardende SR Ivolen is uitermate geschikt voor de vervaardiging van individuele lepels, basisplaten en registratieplaten.

SR Ivolen kan met de meeste afdrukmaterialen en de bijbehorende adhesieven gebruikt worden.

Kleur

geel

Samenstelling

Poeder

Polymethylmethacrylaat, polyethylmethacrylaat, copolymeer, calciumcarbonaat, katalysator en pigment

Vloeistof

Methylmethacrylaat, paraffineolie, katalysator

Indicatie

- individuele afdruklepels
- individuele basisplaten voor:
 - wasranden
 - intraorale meetapparaten (bijv. Gnathometer M) tandenopbouw met was
 - vervaardiging van individuele anteriorgeleideplaten (bijv. in de Stratos 200)

Contra-indicaties

- Mag niet direct in de mond worden verwerkt.
- Niet geschikt voor alginaten en hydrocolloïden.
- Indien bekend is dat de patiënt allergisch is voor een van de bestanddelen van SR Ivolen.

Toepassing

- ① Spoel het model na het uitblokken van de ondersnijdingszones af en isoleer het met Ivoclar Vivident Separating Fluid.
- ② Doseer het poeder en de vloeistof volgens voorschrift: 1 maatlepel SR Ivolen poeder, 6 ml SR Ivolen vloeistof. Roer de inhoud van de mengbeker goed dooreen, totdat het mengsel van de wanden van de beker loslaat. Kneed de massa gedurende enkele sec. krachtig door met de hand (veiligheidshandschoenen dragen).
- ③ SR Ivolen kan, zonder te plakken, direct gemodelleerd worden of tussen twee velletjes kunststoffolie met behulp van een handroller tot een laag van gelijkmatige dikte worden uitgerold.

- ④ Breng SR Ivolen op het model aan, snij het met een daartoe geschikt instrument bij en verwijder overtollig materiaal.
- ⑤ De restanten kunnen voor het modelleren en aanzetten van een lepelgreep worden gebruikt.
- ⑥ Na een uithardingstijd van ongeveer 7 min. kunnen de randen met behulp van bijv. frezen worden bewerkt. Desgewenst kan SR Ivolen ook worden gepolijst.

Veiligheidsinstructies

- Het monomeer bevat methylmethacrylaat (MMA).
- MMA is irriterend en licht ontvlambaar (vlampunt: +10°C).
- Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
- Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
- Vermijd contact van het monomeer of van onuitgehard materiaal met de huid. In de handel verkrijgbare medische handschoenen bieden geen bescherming tegen het sensibiliserende effect van methacrylaten.
- Dampen niet inademen.
- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen. Niet roken.
- Afval niet in de gootsteen werpen.
- Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Niet blootstellen aan licht. Bewaren bij een temperatuur van 2–28 °C
- SR Ivolen niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

Datum van opstelling van de tekst: 11/2010

Fabrikant

Ivoclar Vivident AG, FL- Schaan/Liechtenstein

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de product-informatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de product-informatie vermeld staat.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Το εν ψυχρώ πολυμεριζόμενο SR Ivolen είναι κατάλληλο για κατασκευή ατομικών δισκαρίων, βασικών πλακών και βασικών πλακών καταγραφής. Σε συνδυασμό με το αντίστοιχο συγκολλητικό, το SR Ivolen μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα περισσότερα υλικά αποτύπωσης.

Χρώμα
κίτρινο

Σύνθεση

Σκόνη

Πολυμεθακρυλικό μεθύλιο, συμπολυμερές, ανθρακικό ασβέστιο, καταλύτες, χρωστικές

Υγρό

Μεθακρυλικό μεθύλιο, παραφινέλαιο, καταλύτης

Αντενδείξεις

- Το υλικό δεν πρέπει να δουλεύεται στη στοματική κοιλότητα.
- Το υλικό είναι ακατάλληλο για αλγινικά και υδροκολλοειδή
- Μη χρησιμοποιείτε το υλικό αν ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του SR Ivolen.

Εφαρμογή

- 1) Αφού καλύψετε τις υποσκαφές, καλύψτε τη γύψο με διαχωριστικό υγρό Ivoclar Vivadent Separating Fluid.
- 2) Δοσολογία πολυμερούς (σκόνης) και μονομερούς (υγρού) σύμφωνα με τις οδηγίες: 1 δοσομετρική πολυμερούς SR Ivolen με 6 ml μονομερούς SR Ivolen.
Σε κυπελάκι μίξης, αναμίξτε καλά, μέχρι η πάστα να μην κολλά στο κυπελάκι. Ζυμώστε την πάστα για λίγα δευτερόλεπτα ακόμα. Φοράτε γάντια για τη ζύμωση.
- 3) Το SR Ivolen μπορεί να εφαρμοστεί και να διαμορφωθεί αμέσως. Το υλικό δεν είναι κολλώδες. Το υλικό μπορεί επίσης να πιεστεί μεταξύ δύο φύλλων από πολυαιθυλένιο με κύλινδρο συμπίεσης, ώστε να σχηματιστεί ένα στρώμα με ομοιόμορφο πάχος.
- 4) Εφαρμόστε το SR Ivolen στη γύψο. Διαμορφώστε με κατάλληλο εργαλείο και αφαιρέστε τις περίσσειες.

- 5) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις περίσσειες για να φτιάξετε λαβές για τα δισκάρια.
- 6) Αφού πολυμεριστεί χημικά το υλικό για περίπου 7 λεπτά, τροχίστε τα όρια με φρέζες ή άλλα παρόμοια εργαλεία. Αν θέλετε, μπορείτε να γυαλίσετε το SR Ivolen.

Προειδοποιήσεις

- Το μονομερές περιέχει μεθακρυλικό μεθύλιο (MMA)
- Το MMA είναι ερεθιστικό και εύφλεκτο. (θερμοκρασία αυτοανάφλεξης + 10°C)
- Το MMA είναι ερεθιστικό για τα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό.
- Μπορεί να προκαλέσει ευαισθησία με την επαφή με το δέρμα.
- Αποφεύγετε την παρατεταμένη ή την επαναλαμβανόμενη επαφή με του δέρματος με το μονομερές ή με απολυμέριστο υλικό. Τα ιατρικά γάντια του εμπορίου δεν παρέχουν προστασία ως προς την ευαισθησία στα μεθακρυλικά.
- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις.
- Διατηρείτε μακριά από εστίες ανάφλεξης -μην κανίζετε.
- Μην απορρίπτετε στις αποχετεύσεις.
- Πάρτε μέτρα κατά στατικών εκφορτίσεων ηλεκτρικού.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το υλικό σε θερμοκρασία δωματίου 2–28 °C. Προφυλάξτε το υλικό από το φως.
- Μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ενδειγμένη ημερομηνία λήξης.
- Κρατάτε μακριά από τα παιδιά.

Ημερομηνία προετοιμασίας των οδηγιών: 11/2010

Κατασκευαστής

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan Liechtenstein

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Описание продукта

Пластмасса холодной полимеризации SR Ivolen® превосходно подходит для изготовления индивидуальных ложек, индивидуальных базисных пластин и регистрационных подкладок. SR Ivolen может использоваться с большинством слепочных материалов при условии применения соответствующего адгезива.

Цвет

желтый

Состав материала

Порошок:

Полиметилметакрилат, полиэтиленметакрилат, сополимер и карбонат кальция, катализатор и пигмент

Жидкость:

Метилметакрилат и парафиновое масло, катализатор

Показания

- Полное протезирование
- Частичное протезирование
- Комбинированное протезирование
- Перебазировки

Показания

- индивидуальные слепочные ложки
- индивидуальные базисные пластины для:
 - восковых валиков
 - интраоральных регистрирующих устройств (напр. Gnathometr M)
 - постановки зубов на воске
 - изготовления индивидуальных регистратов окклюзионных направляющих (например, в Stratos)

Противопоказания

- материал не может обрабатываться напрямую в полости рта пациента
- не подходит для альгинатов и гидроколлоидов
- имеющаяся аллергия на компоненты материала

Обработка

- 1 После устранения поднутрений модель насытить водой и изолировать с помощью Separating Fluid фирмы Ivoclar Vivadent.
- 2 Порошок и жидкость смешать в соответствии с заданным соотношением:
1 дозировочная ложка порошка SR Ivolen, 6 мл жидкости SR Ivolen
В стаканчике для смешивания хорошо перемешать шпателем до тех пор, пока материал

не начнет хорошо отставать от стенок стаканчика. В течение нескольких секунд тщательно промесить руками.

- 3 SR Ivolen можно моделировать, материал не прилипает к рукам. Вы можете также раскатать SR Ivolen равномерным слоем между двумя листами фольги с помощью ручной скалки-валика.
- 4 Поместить SR Ivolen на модель и адаптировать к ней. Сделать разрезы соответствующим инструментом и удалить излишки.
- 5 Излишки могут быть использованы для изготовления и фиксации ручки для ложки.
- 6 После 7-минутного отверждения края могут быть обработаны с помощью фрезы или подобных инструментов. По желанию SR Ivolen может быть также отполирован.

Меры предосторожности

- Мономер содержит метилметакрилат (ММА).
- Метилметакрилат является легко воспламеняющимся (точка воспламенения + 10°C) и может вызывать раздражения.
- Вызывает раздражения глаз, органов дыхания и кожи.
- Возможна чувствительность при контакте с кожей.
- Избегать контакта кожи с мономером и несполимеризованным материалом. Обычные медицинские перчатки не представляют защиты от сенсibiliзирующего эффекта метакрилатов.
- Пары не вдыхать.
- Держать на расстоянии от источников пламени. Не курить.
- Не допускать попадания в канализацию.
- Принимать меры против электростатических зарядов.

Условия хранения

- Хранить в защищенном от света месте, температура хранения 2–28° C
- Продукт не использовать по истечении срока годности
- Содержать в недоступном для детей месте

Дата составления инструкции: 08/2012

Производитель:

Ivoclar Vivadent AG, FL-Schaan / Liechtenstein

Материал был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH
Bremschlstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.
Rua Geraldo Flausingo Gomes,
78 – 6.º andar Cjs. 61/62
Bairro: Brooklin Novo
CEP: 04575-060 São Paulo – SP
Brazil
Tel. +55 11 3466 0800
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd. (Liaison Office)
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via Gustav Flora, 32
39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur No. 863
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawla II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Derbenevskaja Nabereshnaya 11,
Geb. W
115114 Moscow
Russia
Tel. +7 495 913 66 19
Fax +7 495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
c/ Emilio Muñoz Nº 15
Entrada c/ Albaracin
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 (0) 8 514 93 930
Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
Ahi Evran Caddesi No 1
Polaris Is Merkezi Kat: 7
80670 Maslak
Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 346 04 04
Fax +90 212 346 04 24
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.com